

Anlage/allegato 2

Corsi di lingua estivi 2026 per bambini ed alunni con background migratorio	Sommerssprachkurse 2026 für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund
<i>Gentili Insegnanti e Referenti per l'intercultura,</i>	<i>Sehr geehrte Lehrperson, sehr geehrte Kindergartenleiterin, sehr geehrte/r Koordinator/in für interkulturelle Bildung an der Schule/am Kindergarten,</i>
prima dell'inizio del nuovo anno scolastico i Centri Linguistici organizzano i corsi estivi di lingua italiana e tedesca per gli alunni con background migratorio.	die Sprachenzentren bieten vor Beginn des neuen Schul-/Kindergartenjahres Sprachkurse für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund in Deutsch oder Italienisch an.
I genitori degli alunni o i tutori iscrivono i loro figli diretta-mente presso la scuola utilizzando l'apposito modulo (allegato 1).	Die Eltern oder Erziehungsverantwortlichen melden ihre Töchter und Söhne mit dem entsprechenden Einschreibeformular direkt bei der Schule/im Kindergarten an (Anlage 1).
Chiediamo cortesemente di raccogliere le iscrizioni e di inserire nella tabella allegata (allegato 3 – versione 2026) <u>solo i nominativi e i dati degli alunni iscritti dai genitori o dai tutori legali.</u>	Wir ersuchen Sie, die Einschreibeformulare zu sammeln und die Daten in die beiliegende Tabelle (Anlage 3 – aktualisiert 2026) einzutragen. Bitte tragen Sie <u>nur</u> die Kinder/Jugendlichen ein, <u>die von Ihren Eltern oder Erziehungsverantwortlichen angemeldet wurden.</u>
Per identificare il livello degli alunni potrà esserVi utile consultare la tabella delle competenze del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue riportata qui sotto.	Wir bitten Sie, die angemeldeten Kinder/Jugendlichen der ihnen entsprechenden Niveaustufe zuzuordnen. Für diese Zuordnung finden Sie anbei die Tabelle mit der Kompetenzbeschreibung.
Un'attenta valutazione del livello degli alunni, che può essere svolta anche in accordo con l'insegnante del laboratorio, ci permetterà di formare gruppi più omogenei.	Eine möglichst realistische Einschätzung der Sprachkenntnisse – in Absprache mit den jeweils zuständigen Sprachlehrpersonen – ist für uns eine wertvolle Hilfe bei der Gruppenbildung.
Per poter organizzare i corsi e informare i genitori o tutori prima della fine dell'anno scolastico, chiediamo gentilmente di inviare via e-mail la tabella (allegato 3) compilata in tutte le sue parti al/alla Consulente del Centro linguistico di riferimento, <u>entro venerdì, 24 aprile 2026</u>	Um die Gruppenbildung rechtzeitig vornehmen und die Eltern und Erziehungsverantwortlichen informieren zu können, ersuchen wir Sie, die vollständig ausgefüllte Tabelle (Anlage 3) <u>innerhalb Freitag, den 24. April 2026 der Beraterin bzw. dem Berater</u> des zuständigen Sprachenzentrums per E-Mail zukommen zu lassen.
Ringraziando per la collaborazione, porgiamo	
cordiali saluti, <i>i/le Consulenti dei Centri Linguistici</i>	Wir bedanken uns für die Zusammenarbeit! Mit freundlichen Grüßen, <i>die Berater/-innen der Sprachenzentren</i>

Niveaustufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen: Globalskala*/
Livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue: scala globale*

A1	Comprende e usa espressioni di uso quotidiano e frasi indispensabili per soddisfare bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso/a e gli altri ed è in grado di fare domande e rispondere su informazioni personali (dove abita, le persone che conosce e le cose che possiede ...). Interagisce in modo semplice purché l'altra persona parli lentamente e chiaramente e sia disposta a collaborare.	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.
A2	Comprende frasi ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza (es. informazioni personali e familiari di base, fare la spesa, la geografia locale, l'occupazione). Comunica in attività semplici e di routine che richiedono un semplice scambio di informazioni su argomenti familiari e comuni. Sa descrivere in termini semplici aspetti del suo background, dell'ambiente circostante e sa esprimere bisogni immediati.	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z.B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
B1	Comprende i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la scuola, il tempo libero ecc. Sa muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nel paese in cui si parla la lingua. E' in grado di produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. E' in grado di descrivere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e spiegare brevemente le ragioni delle sue opinioni e dei suoi progetti.	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.

*Common European Framework of Reference for Languages

http://www.coe.int/T/E/Cultural_Cooperation/education/Languages/

Consulenti dei Centri Linguistici

Berater/-innen der Sprachenzentren

Sprachenzentrum Centro Linguistico	Berater/-in Consulente	Tel. Nr. und E-Mail-Adresse n. tel. e indirizzo e-mail
Bozen /Bolzano	Scuola italiana Fabio Casati Matteo Antonin Deutsche Schule Corinna Lorenzi KG GS MS Silvia Hofer OS	0471 417268 fabio.casati@schule.suedtirol.it 0471 417220 matteo.antonin@schule.suedtirol.it 0471 417265 corinna.lorenzi@schule.suedtirol.it 0471 417236 silvia.hofer@provinz.bz.it
Meran / Merano	KG GS MS / Scuola dell'infanzia; Istituti Comprensivi Irene Windegger OS; Scuole Secondarie II° Maurer Thalia	0473 252207 irene.windegger@schule.suedtirol.it 0473 201213 thalia.maurer@schule.suedtirol.it
Neumarkt / Egna	Emanuela Atz	0471 824167 emanuela.atz@schule.suedtirol.it
Brixen / Bressanone	Klara Oberhollenzer	0472 278221 klara.oberhollenzer@schule.suedtirol.it
Bruneck / Brunico	Sabine Kurz	0474 530186 sabine.kurz@schule.suedtirol.it
Schlanders / Silandro	Daniela Di Pilla	0473 746146 daniela.di-pilla@provinz.bz.it